



INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG • NÁVOD K POUŽITÍ

COCINA ELÉCTRICA VITROCERÁMICA

FOGÃO ELÉTRICO EM VITROCERÂMICA

VITROCERAMIC ELECTRIC COOKER

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE VITROCÉRAMIQUE

CUCINA ELETTRICA VETROCERAMICA

E-HERD MIT CERANFELD

SKLOKERAMICKÝ VAŘIČ

Mod. V142

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

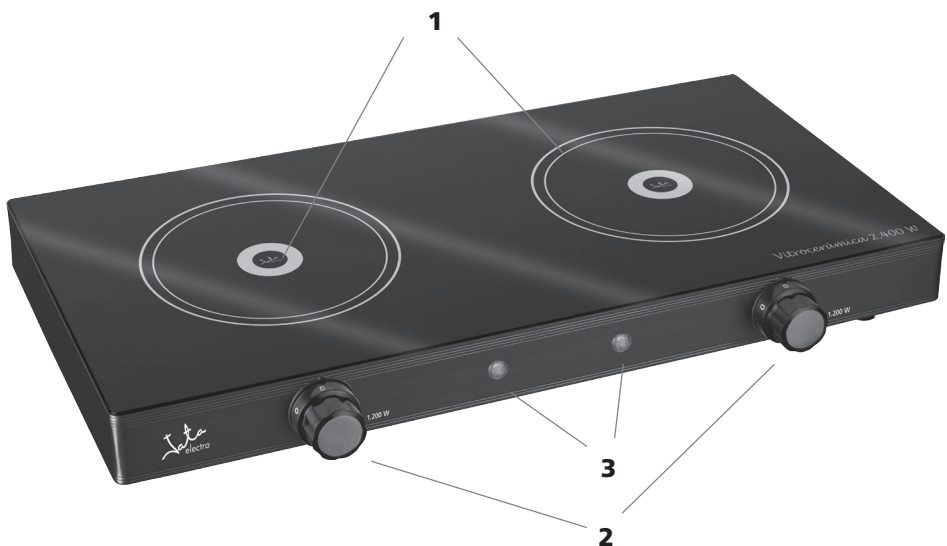
PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Placas.
2. Mando termostato.
3. Indicador luminoso.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Placas.
2. Botão do termostato.
3. Luz piloto.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Plaques.
2. Commande thermostat.
3. Indicateur lumineux.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Platten
2. Thermostatenschalter
3. Leuchtanzeige

MAIN COMPONENTS

1. Plates.
2. Thermostat knob.
3. Indicator light.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Piastre.
2. Rotella del termostato.
3. Indicatore luminoso.

POPIS

1. Plotýnka
2. Termostat
3. Kontrolka provozu

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. V142	230 V~	2 placas - Ø165 mm	2.400 W
------------------	---------------	---------------------------	----------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- No lo deje en funcionamiento sin vigilancia.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la cocina fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Colóquela siempre sobre superficies resistentes al calor.
- Manténgala alejada de cortinas, líquidos u otros materiales inflamables.
- No la deje sin vigilancia durante su funcionamiento y evite que el recipiente se quede vacío.
- Evite mover o cambiar de lugar la cocina cuando esté en funcionamiento. Si por cualquier motivo debiera hacerlo, desconéctela de la red y retire los recipientes de las placas.

- No utilice nunca las placas como parrilla o sin ningún recipiente colocado.
- Utilice siempre recipientes que tengan el fondo plano y su dimensión sea igual o ligeramente superior al diámetro de las placas.
-  **PRECAUCIÓN: Superficie caliente.**
- Si por cualquier circunstancia la placa se rompiera, desconecte el aparato para evitar el riesgo de choque eléctrico.
- No coloque sobre las placas objetos metálicos tales como cuchillos, tenedores y cucharas.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el aparato ni el cable de alimentación en agua u otros líquidos.**
- Al desconectarlo, tire de la clavija; nunca del cable.
- Es absolutamente normal que el aparato pueda desprender algo de humo durante las primeras utilizaciones debido a los protectores empleados en el proceso de fabricación del producto.
- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Conéctelo a la red y sitúe el mando del termostato (2) en su posición máxima (nº 5). El indicador (3) se iluminará y la placa iniciará el calentamiento.
- Es aconsejable colocar inicialmente el mando del termostato en su posición más elevada (nº 5) con el fin de que la placa alcance pronto una buena temperatura.
- Una vez que se haya producido la ebullición gire el mando del termostato (2) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el indicador luminoso (3) se apague. El termostato se encargará de mantener la temperatura seleccionada.

- Tenga en cuenta que la placa se mantiene caliente durante un tiempo después de haber sido desconectada, por lo que puede apagar la cocina un poco antes de finalizar la cocción, lo que supondrá un ahorro de energía.
- Una vez finalizada la cocción coloque el mando del termostato (2) en posición "0" y desconecte la cocina de la red.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza desconecte el aparato de la red y espere que la placa esté totalmente fría
- Puede limpiar el cuerpo con un trapo ligeramente humedecido
- Para limpiar la placa es suficiente pasar un paño húmedo y un poco de jabón. También puede emplear productos indicados para limpiar superficies vitrocerámicas.
- Si algunas partículas permaneciesen adheridas utilice un rascador apto para vitrocerámicas.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc, que puedan deteriorar las superficies.


PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique se a ficha apresenta a ligação à terra adequada.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Coloque-o sempre sobre superfícies resistentes ao calor.
- Mantenha-o afastado de cortinas, líquidos ou outros materiais inflamáveis.
- Não o deixe sem vigilância durante o seu funcionamento e evite que o recipiente fique vazio.
- Evite movimentar ou mudar o fogão de lugar quando este estiver em funcionamento. Se, por qualquer motivo, tiver que o fazer, desligue-o da rede e retire os recipientes das placas.

- Nunca utilize as placas como grelha ou sem nenhum recipiente colocado.
- Utilize sempre recipientes que tenham o fundo plano e a sua dimensão seja igual ou ligeiramente superior ao diâmetro das placas.
-  **ATENÇÃO: Superfície quente.**
- Se, por qualquer circunstância, a placa se partir desligue o aparelho para evitar o risco de choque eléctrico.
- Não coloque sobre as placas objectos metálicos tais como facas, garfos e colheres.
- Este aparelho foi concebido para uso exclusivamente doméstico.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe a estrutura principal nem o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.**
- Ao desligá-lo, puxe pela ficha; nunca pelo cabo.
- É absolutamente normal que o aparelho liberte algum fumo durante as primeiras utilizações devido aos protectores utilizados no processo de fabricação do produto.
- Este aparelho não deverá ser colocado em funcionamento através de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- Ligue-o à rede e coloque o botão do termóstato (2) na sua posição máxima (nº 5). O indicador (3) iluminar-se-á e a placa iniciará o aquecimento.
- É aconselhável colocar inicialmente o botão do termóstato na sua posição mais elevada (nº 5), com o objectivo de que a placa atinja rapidamente uma temperatura adequada.
- Após a ebulição rode o botão do termóstato (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o indicador luminoso (3) se apague. O termóstato manterá a temperatura seleccionada.

- Tenha em atenção que a placa mantém-se quente durante algum tempo após ter sido desligada, pelo que pode desligar o fogão um pouco antes de terminar o cozinhado, o que corresponderá a uma poupança de energia.
- Uma vez terminada a operação coloque o botão do termóstato (2) na posição “0” e desligue da rede.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar desligue o aparelho da rede e espere que a placa esteja completamente fria.
- Pode limpar o corpo com um pano ligeiramente humedecido.
- Para limpar a placa é suficiente passar um pano humedecido e um pouco de detergente. Pode, também, usar os produtos adequados para a limpeza de superfícies vitrocerâmicas.
- Se algumas partículas permanecerem agarradas use um raspador adequado para vitrocerâmicas.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar as superfícies.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Make sure the plug has an adequate earth base.
- Do not leave unattended while in use.
- Take care the cable cord does not touch any hot parts.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- Always place it on a heat resistance surface.
- Keep out of curtains or other flammable materials.
- Do not leave the appliance unattended during the functioning and avoid that the recipient was empty.
- Avoid to move or change the cooker when it is working. If you need to move it, switch it off and remove the recipients from the plates.
- Never use the plates as a grill or without any recipient placed.
- Use always recipients with a flat base and with the same diameter or a little bit higher than the plates diameter.
-  **ATTENTION: Hot surface.**

- If the plate is broken, switch off the appliance to avoid risk of short-circuit.
- Do not place over the plates metallic objects such knives, forks and spoons.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body and/or the cable cord of the appliance in water or any other liquid.**
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- It is absolutely normal for the appliance to make some smoke during the first few times it is used due to the coatings used in the manufacturing process of the product.
- This appliance is not intended for using with an external timer or a separate system of remote control.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Place the appliance on a flat and heat resistance surface.
- Plug it to the mains and place the thermostat knob (2) in its maximum position (n° 5). The indicator (3) will light on and the plate starts to heat.
- It is advisable to put the thermostat knob in the highest position (n° 5), to let the plate reach, as soon as possible, a good temperature.
- Once reached the desired temperature, turn the thermostat knob (2) anticlockwise until the indicator light (3) is off. The thermostat will keep the selected temperature.
- Please have in mind that the plate remains hot for a time after switched it off, you can switch off the cooker before finishing the cooking, that suppose a energy saving.
- Once the cooking is finished place the thermostat knob (2) in the "0" position and unplug the appliance form the mains.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, unplug the appliance from the mains and wait until the plate is totally cold.
- You can clean the body with a slightly dampened cloth.
- To clean the plate it is enough to use a slightly dampened cloth with soap. You also can clean the plate with special products to clean vitro ceramic plates.
- If there are some hard residues you can use a scraper suitable for vitro ceramic hobs.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, and such may deteriorate the surfaces.

ENVIRONMENT PROTECTION


- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- Vérifiez que la base de la prise est dotée d'une prise de terre correcte.
- Ne le laissez jamais en marche sans surveillance.
- Évitez que le câble d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Posez-la toujours sur des surfaces résistantes à la chaleur.
- Tenir éloignée de rideaux, liquides ou autres matériaux inflammables.
- Ne la laissez pas sans surveillance pendant qu'elle fonctionne et évitez que le récipient ne se vide.
- Évitez de bouger ou de déplacer la cuisinière pendant que cette dernière fonctionne. Si pour quelque raison que ce soit vous

deviez le faire, débranchez-la du secteur et retirez les récipients des plaques.

- N'utilisez jamais les plaques comme gril ou sans aucun récipient préalablement placé.
- Utilisez toujours des récipients à fond plat et aux dimensions égales ou légèrement supérieures au diamètre des plaques.
-  **PRÉCAUTION: Surface chaude.**
- Si pour quelque circonstance que ce soit la plaque venait à se casser, débranchez l'appareil pour éviter tout risque de choc électrique.
- Ne posez pas sur les plaques des objets métalliques comme des couteaux, des fourchettes et des cuillers.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.
- **TRÈS IMPORTANT : Ne plongez jamais le corps principal ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.**
- Pour le débrancher, tirez la fiche, ne tirez jamais le câble.
- Il est absolument normal que l'appareil puisse dégager de la fumée au cours des premières utilisations en raison des protecteurs employés au cours du processus de fabrication du produit.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche avec un temporisateur externe ou un système séparé de commande à distance.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil venait à se détériorer, il devra être remplacé par un Service Technique Agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Placez l'appareil sur une superficie plane et résistante à la chaleur.
- Connectez-la au réseau et placez la commande du thermostat (2) sur sa position maximale (n° 5). Le témoin (3) s'illuminera et la plaque démarrera le chauffage.
- Il est conseillé de placer initialement la commande du thermostat sur sa position la plus élevée (n° 5), pour que la plaque atteigne rapidement une bonne température.
- Une fois que l'ébullition se produit, tournez la commande du thermostat (2) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le témoin lumineux (3) s'éteigne. Le thermostat maintiendra la température sélectionnée.
- Sachez que la plaque reste encore chaude un certain temps après l'avoir débranchée, vous pouvez donc éteindre la cuisinière peu avant la fin de la cuisson; vous économiserez ainsi de l'énergie.
- Une fois que la cuisson est terminée, placez la commande du thermostat (2) sur la position « 0 » et déconnectez la cuisinière du réseau.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, déconnectez l'appareil du réseau et attendez que la plaque soit totalement froide.
- Vous pouvez nettoyer le corps avec un chiffon légèrement humide.
- Pour nettoyer la plaque, il suffit de passer un chiffon humide et un peu de savon. Vous pouvez également employer des produits indiqués pour surfaces vitrocéramiques.
- Si des particules restent collées, utilisez un grattoir adapté aux vitrocéramiques.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles d'endommager les superficies.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- Assicurarsi che la spina abbia un adeguato scarico a terra.
- Non lasciare incustodito quando è in funzione.
- Evitare il contatto del cavo con le parti calde.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Posizionare sempre su di una superficie resistente al calore.
- Non collocare in prossimità di tende, liquidi o altri prodotti infiammabili.
- Non lasciare incustodito durante il funzionamento ed evitare che il recipiente rimanga vuoto.
- Evitare di muovere o spostare la cucina quando l'apparecchio sia in uso. Se fosse necessario realizzare tale operazione, disinserire la spina dalla presa di corrente e ritirare i recipienti dalle piastre.
- Non utilizzare mai le piastre come se fossero graticole o senza posizionare alcun recipiente.

- Utilizzare sempre recipienti a fondo piatto le cui dimensioni siano uguali o leggermente maggiori rispetto al diametro delle piastre.
-  **PRECAUZIONE: Superficie calda.**
- Se si producesse una rottura della piastra, qualunque ne sia la causa, disinserire l'apparecchio per evitare il rischio di shock elettrico.
- Non collocare sulle piastre oggetti metallici quali coltelli, forchette e cucchiari.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non deve mai sommergere il corpo principale né il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.**
- Per disinserirlo staccare la spina dalla presa di corrente senza tirare il cavo d'alimentazione.
- È assolutamente normale che l'apparecchio rilasci del fumo durante i primi utilizzi dovuto ai protettori impiegati nel processo di fabbricazione del prodotto.
- Il presente apparecchio non è adatto ad essere messo in funzione attraverso un temporizzatore esterno o un sistema separato di controllo remoto.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- Lo connetta alla rete e situi la rotella del termostato (2) nella posizione massima (n° 5). L'indicatore (3) si illuminerà e la placca inizierà a riscaldarsi
- E' consigliabile collocare inizialmente rotella del termostato nella sua posizione più elevata (n° 5), con il fine di riscaldare la placca rapidamente.
- Una volta prodotta l'ebollizione giri la rotella del termostato (2) in senso anti-orario fino a che l'indicatore luminoso (3) non si spenga. Il termostato manterrà la temperatura selezionata automaticamente.

- Bisogna considerare che la piastra conserva il calore per un certo periodo dopo essere stato scollegato, si può, pertanto, spegnere la cucina poco prima di terminare la cottura, con il conseguente risparmio d'energia.
- Una volta conclusa la cottura , collochi la rotella del termostato (2) sulla posizione "0" e stacchi l' apparecchio dalla corrente.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di procedere alla pulizia, si assicuri che il prodotto sia staccato dalla corrente elettrica e che la placca sia completamente fredda.
- Può pulire il corpo con una pezza leggermente umida.
- Per pulire la placca é sufficiente passare un panno umido e un poco di sapone. Si possono usare anche prodotti indicati per la pulizia di vetroceramica.
- Se ancora non si é pulito perfettamente, utilizzi un raschiatore atto per vetroceramica.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Prüfen Sie, ob die Steckdose über einen ordnungsgemäßen Erdanschluss verfügt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Vermeiden Sie, dass das Stromkabel mit den heißen Stellen in Berührung kommt.
- Vermeiden Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Halten Sie das Gerät außerhalb ihrer Reichweite.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Stellen Sie das Gerät stets auf wärmebeständige Oberflächen.
- Stellen Sie es nicht in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Flüssigkeiten oder Stoffen auf.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es sich in Betrieb befindet und vermeiden Sie, dass die gesamte Flüssigkeit aus Töpfen, etc. verdampft.
- Vermeiden Sie die Kochplatten zu bewegen, wenn sie sich in Betrieb befinden. Falls Sie die Kochplatten bewegen müssen, trennen Sie das Gerät zuerst vom Stromnetz und entfernen Sie die Töpfe und andere Behälter von den Platten.
- Verwenden Sie die Platten niemals als Grill, ohne dass sich ein Topf o. ä. darauf befindet.
- Verwenden Sie stets Behälter mit flachem Boden, dessen Maße genau den Platten entsprechen oder etwas größer als diese sind.
-  **VORSICHT: Heiße Oberfläche.**
- Falls aus irgendeinem Grund die Platte kaputt gehen sollte, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, um das Risiko eines Stromschlags auszuschließen.
- Legen Sie auf die Platten keine Metallobjekte wie Messer, Gabeln und Löffel.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.
- **SEHR WICHTIG: Weder der Gerätekörper noch das Stromkabel dürfen in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Ziehen Sie beim Abschalten immer am Stecker und nicht am Kabel.
- Es ist ganz normal, dass das Gerät etwas Rauch abgibt, wenn sie es die ersten Male benutzen, da während des Herstellungsprozesses bestimmte Schutzschichten aufgetragen werden.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Inbetriebnahme über einen externen Zeitschalter oder ein getrenntes Fernbedienungssystem.

- Die vom Anwender durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht durch die Kinder erfolgen, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, hitzebeständigen Oberfläche auf.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und stellen Sie den Thermostatschalter (2) auf seine höchste Position (n° 5). Die Leuchtanzeige (3) leuchtet auf und die Platte beginnt sich zu erwärmen.
- Es ist ratsam, den Thermostatschalter zu Beginn auf die höchste Stufe (n°5) zu stellen, damit die Platte schnell die geeignete Temperatur erreicht.
- Nach Erreichen des Siedepunkts drehen Sie den Thermostatschalter (2) gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Leuchtanzeige (3) abschaltet. Das Thermostat sorgt dafür, die gewählte Temperatur aufrecht zu erhalten.
- Die Platte bleibt noch eine gewisse Zeit nach dem Abschalten warm, so dass Sie die Platte bereits kurz vor Beenden des Kochvorgangs abschalten können. Dadurch können Sie Strom sparen.
- Stellen Sie nach Beenden des Kochvorgangs den Thermostatschalter (2) auf Position „0“ und trennen Sie den Schalter vom Netz.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Netz und lassen Sie die Platten komplett abkühlen.
- Reinigen Sie den Gerätekörper mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie die Platte mit einem leicht angefeuchteten Tuch und etwas Seife. Zur Reinigung können Sie ebenfalls spezielle Mittel für Ceran-Kochfelder verwenden.
- Falls Speisereste oder andere Partikel an den Ceran-Kochfeldern haften bleiben sollten, können Sie einen speziellen Schaber für Ceran-Kochfelder verwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen, schleifenden oder scheuernden Mittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen des Geräts zerstören können.


UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.



UPOZORNĚNÍ

- Před prvním použitím spotřebiče si pozorně přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.
- Tento spotřebič není určen pro děti do 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud takovéto osoby budou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost musí si být tato osoba jista, že návod k použití, bezpečnostní pokyny týkající se zařízení pochopili a i možné riziko použití tohoto spotřebiče.
- Tento spotřebič nesmí používat děti. Udržujte přístroj a přívodní kabel mimo dosah dětí.
- Všechny igelitové tašky a balení ihned zlikvidujte. Jsou potenciálně nebezpečné pro děti.
- Nepřipojujte spotřebič k elektrické síti bez ověření, že napětí na typovém štítku a vaší domácnosti jsou stejné.
- Nenechávejte děti hrát si se spotřebičem.
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Vyhnete se kontaktu s plotýnkami jsou při a po použití horké a můžete se spálit. Tento spotřebič byl navržen pouze pro domácí použití.
- **VELMI DŮLEŽITÉ: Neponořujte přístroj do vody nebo jiné tekutiny.**
- Chcete-li přístroj odpojit, vytáhněte ho za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- Nesmí být používán venku.
- Čištění a údržbu provádí uživatel, nemůže být prováděno dětmi mladšími 8 let a bez dozoru.
- Pokud je přívodní kabel přístroje porušený, musí být vyměněn v autorizovaném servisním středisku.

- Během provozu přístroj nepřesunujte ani nepřenášejte! Potřebujete-li jej přesunout, vypněte jej a z plotýnek sundejte nádobu s ohřívanou potravinou. Na plotýnky nikdy nepokládejte předměty z hořlavého nebo tavného materiálu, aby se zabránilo vzniku požáru. Nikdy nepoužívejte plotýnky jako gril!
- Nádobu na ohřev potravin používejte s průměrem dna, který se bude maximálně blížit průměru použité plotýnky.
-  **POZOR: Horký povrch.**
- V případě, že plotýnka prasklá, vypněte přístroj, aby se předešlo nebezpečí zkratu.
- Nepokládejte na plotýnky kovové předměty, jako nože, vidličky a lžíce.
- Tento spotřebič byl navržen pouze pro domácí použití a není uzpůsoben k použití s časovačem.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Postavte přístroj na vodorovnou, stabilní a tepelně odolný povrch. Kolem přístroje zabezpečte dostatečný prostor, aby se dokázal sám ochlazovat.
- Zapojte jej do zásuvky a otočte termostatem (2) do maximální polohy. Indikátor (3) se rozsvítí a plotýnka se začne ohřívat. Je vhodné pro začátek vaření nastavit (n^o5) teplotu.
- Pro dosažení požadované teploty, otočte knoflíkem termostatu (2) proti směru hodinových ručiček, kontrolka po dosažení nastavené teploty zhasne. Termostat bude udržovat zvolenou teplotu.
- Mějte prosím na paměti, že plotýnky zůstávají horké i určitou dobu po vypnutí, proto můžete spotřebič vypnout před ukončením vaření a dosáhnete tak úspory energie.
- Jakmile je ohřev ukončen otočte knoflík termostatu (2) do polohy "0" a odpojte přístroj od napájení elektrické sítě.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Než přistoupíte k čištění, odpojte přístroj od elektrické sítě a vyčkejte úplného vychladnutí plotýnek. Tělo přístroje můžete čistit mírně navlhčeným hadříkem.
- Chcete-li vyčistit desku stačí použít lehce navlhčený hadřík se saponátem nebo můžete použít speciální produkty pro keramické desky.
- Pokud jsou pevně připálené zbytky, můžete odstranit škrabkou vhodnou pro keramickou desku.
- Nepoužívejte abrazivní chemické produkty nebo kovové drátěnky, takové mohou povrch přístroje poškodit.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pokud přístroj nebo baterie v něm přestanete používat postarejte se o ekologickou likvidaci. Zajistíte tak recyklaci a zdravé životní prostředí.
- Zlikvidujte přístroj v souladu s místními předpisy pro nakládání s nebezpečnými odpady.
- Nikdy přístroj nevyhazujte do odpadu. Pomůžete tím ke zlepšení životního prostředí.





CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

ČESKO

V ostatních zemích platí záruky, které odpovídají jejím právním normám a předpisům.



CONDICIONES DE GARANTÍA - 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) - GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Aparatos obtenidos en promociones o compra online: para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS - 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. V142

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador

Nome e direção do comprador

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____